

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний педагогічний університет
імені Г.С. Сковороди

Факультет іноземної філології

До 215 річниці ХНПУ імені Г.С. Сковороди

МАТЕРІАЛИ
II СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ,
ПРИСВЯЧЕНОЇ МІЖНАРОДНОМУ ДНЮ СТУДЕНТА
(15 листопада 2019 року, місто Харків)

Харків

2019

УДК 81+82+371.3:811
ББК 74.580.268
М34

За загальною редакцією
кандидата філологічних наук, доцента **Т.В. Подуфалової**

*Затверджено редакційно-видавничою радою
Харківського національного педагогічного університету
імені Г.С. Сковороди*

(протокол №6 від 05.11.2019 р.)

М34 Матеріали II студентської науково-практичної конференції, присвяченої Міжнародному дню студента (15 листопада 2019 року, місто Харків) / За заг. редакцією канд. філол. наук, доц. Т.В. Подуфалової. Харків: ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2019. 89 с.

У збірці представлено матеріали II науково-практичної конференції магістрантів факультету іноземної філології Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди, присвячені актуальним проблемам іноземної філології та методики навчання іноземних мов.

Для викладачів, аспірантів і студентів філологічних факультетів закладів вищої освіти.

Видано за рахунок авторів

© Харківський національний педагогічний
університет імені Г.С. Сковороди, 2019

Савицька Карина. The Use of Technological Devices in English Language Teaching	65
Савченко Анастасія. Еволюція готичного роману в ХІХ–ХХ ст.	65
Сердюкова Тетяна. Антиутопія в англійській літературі ХХ століття	67
Серемчук Олег. Проблема перекладу ідіом як актуальне питання сучасної лінгвістики	68
Сіряк Юлія. Міфологема храму в романі Вільяма Голдінга «Шпиль»	69
Смирнова Євгенія. Статус штучних мов у сучасній лінгвістиці	70
Суббота Вероніка. Відображення емоцій у фразеологізмах сучасної англійської мови	71
Токарєва Вікторія. Вербалізація проявів невербальної поведінки персонажів роману Ш. Бронте «Джейн Ейр»	73
Толмачова Катерина. Фонетичний аспект у методиці навчання французької мови на початкових етапах (урок «зеро»)	75
Федоренко Яна. Особливості перекладу медійних текстів з англійської мови на українську	76
Федорова Катерина. Відмінності між діловим листуванням у британській та американській культурах	77
Фоцій Марія. Історія появи емодзі	78
Черкаська Катерина. Шекспірівська тематика у творчості А. Мердок	80
Чихаріна Карина. Захід-Схід: Проблема діалогу культур у творчості Сомерсета Моєма (на прикладі збірки «На китайській ширмі»)	82
Шаутдінова Альона. Англійські лексичні запозичення у сфері комп'ютерної техніки в сучасній німецькій мові	83
Шестак Марина. Засоби вираження оцінки в мотиваційному дискурсі	85
Шило Таїсія. Кольороназви у творах В.С. Моєма	86
Шпаченко Світлана. Mythological and Legendary Characters in the Novel by M. Shelley <i>Frankenstein</i>	87

нерегулярністю. Реконструкція прамови не так сильно відрізняється від апостеріорного лінгвоконструювання, з різницею лише в тому, що перед лінгвістом, який займається відновленням, поставлено набагато більше обмежень в методах проведення дослідження.

Ще однією областю лінгвістики, в якій можуть використовуватися штучні мови, є вивчення мовної еволюції. Мовна еволюція є поступовим процесом, що триває століттями і стосується далеко не всіх носіїв мови одночасно. Зміни в мові багато в чому залежать від того, як саме йде процес передачі мови між поколіннями, однак змоделювати ці зміни в експериментальних умовах неможливо. Дослідник може моделювати мовну еволюцію та самих учасників експерименту з допомогою комп'ютера, або запропонувати учасникам експерименту замість повноцінних мов вивчати компактні штучні мови, спеціально сконструйовані для експерименту. Такий тип експериментів зветься Artificial Language Learning (ALL: вивчення штучної мови).

Ще однією важливою сферою лінгвістики, в якій може знадобитися створення штучної мови, є семантика. Заняття цією наукою передбачає тлумачення слів, а результати роботи фахівців з семантикою відображені в словниках. Одна з найскладніших проблем, що стоять перед лексикографією (наукою про створення словників), є уникнення колу в тлумаченнях, коли одне тлумачення відсилає до другого, друге — до третього, а третє — до першого. Цілком очевидно, що повністю уникнути цих кіл неможливо, тому потрібно визнати, що деякі визначити неможливо, і спробувати описати всі інші слова, використовуючи їх. Такі слова подібні аксіомам, які приймаються як даність, а решта виводиться з них. Саме тому сучасна семантика зацікавлена в створенні метамови, що складається з універсальних одиниць, які є вродженими для всіх, хто говорить людською мовою.

Отже, навіть в рамках серйозної науки нас може чекати зустріч зі штучними мовами. Вчені по-різному ставляться до таких мов, однак неможливо заперечити, що штучні мови відіграють важливу роль у розвитку сучасної лінгвістики і підлягають науковому просуванню в лінгвістиці.

ВІДОБРАЖЕННЯ ЕМОЦІЙ У ФРАЗЕОЛОГІЗМАХ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Вероніка СУББОТА

Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент І.М. Каминін

Сприйняття і інтерпретація реалій, які оточують нас, істотно відрізняється серед представників різних націй світу. Порівняльний аналіз може виявити деякі аспекти національного способу мислення, лінгвістичні і культурні особливості національності.

Фразеологізми містять символи, стереотипи свідомості людей, і несуть лінгвокультурологічний код нації. Вони відображають багатовікову історію,

релігійну віру, мудрість людей, моральні цінності, які охоплюють головні компоненти національної культури.

Як вважає В.Н.Телія, фразеологізми асоційовані з культурно-національними стандартами, стереотипами, міфами, і так далі і, будучи використаними в мові, вони відображають характеристику способу мислення для певного лінгвокультурологічного суспільства. Проблеми мовного вираження емоцій не раз привертали увагу вітчизняних і закордонних вчених. Експериментально доведено, що національні мови є ключовим компонентом вербалізації емоцій. Інакше кажучи, рідна мова надає носіям певний спосіб висловлювання емоцій за допомогою конкретних мовних звичок. Праці таких провідних вітчизняних і закордонних лінгвістів як А.М.Вербицька, В.І.Шаховський, Н.А.Красавський і ін., які займаються дослідженнями мовного вираження емоцій, дозволяють стверджувати, що проблема взаємозв'язку мови і емоції є одним з пріоритетних напрямків сучасної лінгвістичної науки.

Останнім часом стала приділятися значна увага внутрішньому світу і психологічному стану носія мови, що призвело до усвідомлення необхідних розробок і вивчення проблем мовної концептуалізації і вербалізації емоцій через фразеологізми.

Фразеологізми справедливо вважаються одним з найяскравіших проявів національно-культурної специфіки мови. Само співвідношення культури і мови трактується неоднозначно. Але якщо розуміти культуру, тобто все, що створено людиною, в протиставленні природі, тобто те, що існує крім людини, то і саму мову слід визнати одним з найважливіших елементів культури, так як вона створена певним людським суспільством. Тому, коли говорять про відображення культури в мові народу, то мають на увазі відображення в ньому позамовної культури, оскільки сама мова є компонентом культури. Як стверджує А.В.Кунін, фразеологізми представляють собою згусток культурної інформації і дозволяють мовити багато, економлячи мовні засоби, добираючись до глибини народного духу, культури. Таким чином, фразеологія є особливою частиною багатства кожної мови, в якій більше, чим в інших його сферах, проявляються своєрідність і унікальність самої мови і народу – його носія.

Стаття присвячена висвітленню результатів аналізу фразеологічних одиниць, які виражають емоційний стан людини в англійській мові.

Всі сторони характеру людини знаходять відображення у фразеологічному складі мови. Фразеологічні одиниці, які відображають емоційний стан людини, є численні і різноманітні за своєю семантикою. Вони виражають радість, гарний настрій, здивування, тривогу, душевні страждання, гнів, байдужість, здивування та інші емоції.

1. Фразеологізми, що виражають радість, гарний настрій:

- *Get into a good mood* (анг.) – приходити в хороший настрій;
- *Face lit up* (анг.) – сяяти від щастя;
- *Jump for joy* (анг.) – стрибати від радості;

2. Фразеологізми, які виражають переживання, тривогу, душевне страждання, смуток:

- *Heart is breaking (анг.)* – душа розривається;
- *Wound smb's heart (анг.)* – ранили серце;
- *Have a face like a wet weekend (анг.)* – виглядати сумно;
- *Heart sinks (анг.)* – серце завмерло;

3. Фразеологізми, які виражають страх, жах:

- *Break one's heart (анг.)* – розбити серце;
- *Get cold feet (анг.)* – злякатися в останню хвилину;
- *Push the panic button (анг.)* – втрачати самовладання;

4. Фразеологізми, які виражають здивування, обурення, подив:

- *He could not believe his ears (анг.)* – не вірити своїм вухам;
- *A bolt from the blue (анг.)* – грим серед ясного неба;
- *Bristle with rage (анг.)* – бути в люті;

5. Фразеологізми виражають любов, закоханість:

- *Be head over heels (анг.)* – закохатися по вуха
- *Have the hots for someone (анг.)* – вважати будь-кого привабливим
- *Love is blind (анг.)* – любов сліпа

Підводячи підсумок, можна зробити висновок, що емоції, будучи невід'ємною частиною життя людини, до сих пір не знайшли повного відображення в психологічних дослідженнях, на результати яких можна було б спиратися в лінгвістичних пошуках. Причина полягає в труднощах розпізнавання часом невловимих почуттів і емоцій людини і їх розмежуванням. Фразеологія відображає людську психологію в усіх її уявленнях і особливості, стимулює ймовірні варіанти людської поведінки, дає "рецепти" ситуацій, і т.ін.

ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ПРОЯВІВ НЕВЕРБАЛЬНОЇ ПОВЕДІНКИ ПЕРСОНАЖІВ РОМАНУ Ш. БРОНТЕ «ДЖЕЙН ЕЙР»

Вікторія ТОКАРСЬВА

Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент М.Ю. Бабенко

Дане дослідження присвячене розгляду системи проявів невербальної поведінки персонажів художнього твору, а саме, вивченню засобів вербалізації кінетичної характеристики персонажів. Проблема дослідження кінетичних явищ у мовленні неодноразово привертала увагу мовознавців (Ф.С. Бацевич, Г.Ю. Крейдлін, Л.В. Солощук, О.А. Стародубцева), доробок яких присвячений вивченню проявів невербальної поведінки людини під час комунікації. Саме антропоцентрична парадигма дослідження мови слугує основою для залучення невербальних складових комунікації у коло інтересів мовознавчих розвідок, адже спілкування людей здійснюється також і за допомогою використання невербальних засобів – міміки, жестів, постави тіла. За твердженням Ф.С. Бацевича, лінгвісти трактують невербальні засоби спілкування як